

罗真如
董瑞成
鄂毅选编



巴特农神殿这是
希腊人供奉雅典的守
护神——雅典娜的神
殿。

Li 旅游

YOU 和旅游

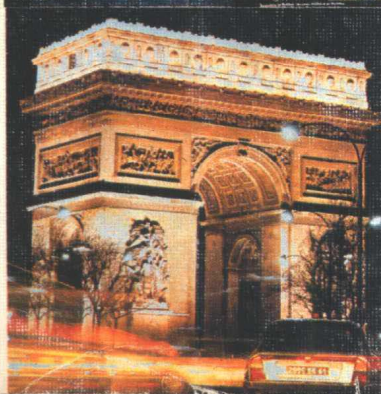
HE 广告

YOU

GUAN

GAO

墨西哥一咫尺天
涯之地、等待你的光
临！你可曾想享尽人
间之乐？神秘的古堡
遗址；动人心弦的音
乐；无声的语言一色
之荟萃，墨西哥的
风光，定能令你满意，
在那里，你将初试：
热情周到，经济实惠、
情友好的异国情



河南人民出版社
旅游和旅游广告
法国凯旋门

罗真如
董瑞成
鄂毅选编
河南人民出版社

LIU
YOU
HE
GUAN
GANG

旅游 和旅游 广告

翻译
吴兆军 陈维杨
罗世华 燕 溪

旅游和旅游广告

罗真如 董瑞成 鄂毅 编

责任编辑 张森

河南人民出版社出版

河南洛阳印刷厂印刷

河南省新华书店发行

787×1092 36开 3印张

1984年7月第1版 1984年7月 第1次印刷

印数：1—5,060册

统一书号：8105·1280 定价：3.80元

旅游和旅游广告

旅游，人人向往。欣赏自然风光，名胜古迹，风土人情……

自古以来，一些著名的学者，诗人、画家大多是旅行家，“读万卷书”，还要“行万里路”史学家司马迁，青年时代就游历四方，考察史料，写出史学巨著《史记》；诗人李白，游踪遍及大江南北，写下了大量歌颂祖国山河的诗篇；医学家李时珍，走访了长江、黄河流域，收集民间验方，采集药物标本，写成了药物巨著《本草纲目》画家石涛，多次游历名山大川，“搜尽奇峰打草稿”，留下了大量精美的山水画幅。

国际间的友好往来，由来已久。西汉张骞出使西域；唐代玄奘西行印度取经；鉴真和尚东渡日本传道；明代郑和七下西洋；意大利旅行家马可波罗，于十二世纪来到东方经商，在中国十七年，游遍整个中国，写成了著名的《马可波罗游记》……他们历经艰险，为建立睦邻关系，沟通东西方文化交流，经济往来，作出了贡献。

今天的旅游，日益成为人们精神生活的需要，特别是在经济发达的国家，由于人民生活水平提高，交通事业发达，有薪假期的增多，为旅游业的发展提供了条件。同时，由于现代化生产高度分工，工作重复单调，城市环境嘈杂，空气污染，也促使人们外出旅行，呼吸大自然的新鲜空气，沐浴大自然的灿烂阳光，以荡涤身心的疲劳，调节精神的平衡，因此旅游风气很盛。

旅游业迅速发展，而且成为一个新兴的行业，是在第二次世界大战之后。至六十年代，旅游业的收入一跃而成为外汇收入的主要行业之一，它被称之为“无烟工业”，“无形出口业”。被誉为世界“旅游王国”的西班牙，在内战和二次世界大战后，经济遭到严重破坏，为了恢复经济，其措施之一，就是大力发展旅游业。

因此有人说：“旅游业拯救了西班牙”，而西班牙人则风趣地说：“我们向世界出口太阳、空气和海滩”。瑞士把工业、银行和旅游作为国民经济的三大支柱；埃及把旅游、石油、苏伊士运河列为三大外汇来源；在旅游业最发达的欧美国家，每年的旅游外汇收入都是相当惊人的。有的国家作过这样的计算：从一个外国游客身上获得外汇收入，相当于出口九吨煤，或二吨粮食。从五十年代到八十年代，三十年中，世界旅游人数增加了十倍，收入增加了四十四倍半，据一些专家分析，“国际旅游业的收入已经超过了钢铁工业和军备费用”。据估计，“到二〇〇〇年，世界各国在国内外旅游的人数将达三十亿，无怪英国《经济学家》评论说：“旅游业已成为西方最有发展前途的企业之一”。

旅游的形式也越来越多，各国因地制宜，别出心裁地开辟了許多新形式，如埃及在金字塔和狮身人面像前，增设现代化的“声与光”晚会，用不断变幻的彩色灯光照射古迹，忽明忽暗，并用模仿古人讲话的立体声，播送金字塔的历史和神话故事，使游客既增长知识，又度过了一个神妙愉快的夜晚。泰国古城集中了历代著名的主要宫殿，建筑和名胜，有的是搬迁而来，有的则是按原样复制的，因此游览古城，就象进入了泰国的圣地；美国建造大型人工游乐场，用电气化、自动化装置在空间，地上、地下，设计许多游乐场所，有“史前世界”，“未来世界”、“神化世界”、“冒险世界”等。还有不少国家利用特殊的自然条件，发展医疗旅游业，例如罗马尼亚的泥疗院，利用泰基尔基奥尔湖底的淤泥，内含丰富的碘、钾、铁、钙等矿物质，涂在患者身上，对关节炎、妇女病、皮肤病等，有较显著的疗效。日本九州的指缩镇，由于地处火山地带，地下温泉多，地表温热，海滩上的细沙热呼呼的，游客来这里作热沙浴，能消除疲劳，促进血液循环，治疗风湿病等。此外还有流动帐篷旅行、汽车旅行、环球游船旅行、田园风光旅行等形式。

我国的旅游业，目前还处在初创阶段，但它的发展前途是无限的，因为我国历史悠久，幅员辽阔，有雄厚的旅游资源，山河湖海，文物古迹、民间艺术、风土人情、无不举世闻名。即便是包饺子、用筷子、踢毽子、放风筝、做气功、打太极拳、这样一些富有民族特色的活动，往往引起外国朋友的兴趣，很多外国旅游界人士认为“中国是一个充满潜力的，引人入胜的旅游市场”“是一座尚未很好开发的旅游富矿，必将发展成为一个旅游大国”

在国内，由于国家政治安定，经济好转，人民生活水平不断提高，因此旅游的人也逐渐增多。退休的干部和工人；度寒暑假的教师和学生；深入生活的作家和艺术家；旅游结婚的青年；到内地观光的兄弟民族……这反映了我们具有十亿人口的国内旅游市场，是充满无限潜力的。

由于旅游业具有投资少，收益大、利润高等优点，因此世界各国都很重视发展旅游业，世界旅游市场产生了剧烈的竞争。为了招徕更多的游客，各国旅游部门利用广播、电视、电影、报纸、杂志、招贴、画册、导游图等，大做旅游广告。

旅游广告是发展旅游事业很重要的宣传手段。它以图文并茂极富感染力的艺术形式，在人们的视觉和听觉上，造成很深的印象，起到良好的宣传效果。这里我们选编了欧洲、美洲、亚洲、澳洲共二十多个国家的一百余幅图片和旅游广告作品，这些形式多样，精美的旅游图片和旅游广告，无论在构思和构图上，能够紧紧抓住旅游者的心理，以富于本国本民族特色的情与景去吸引人，例如日本《春游温泉胜地一别府》。兰色湖面，水光潋滟，三支雪白的海鸥凌空翱翔，给人以无限清新，辽阔的诗意。下面一行柠檬黄的广告字，更增加了画面的活跃感。《瑞士》，近景是一丛红色遮阳伞的露天餐桌，对面是白雪皑皑的山峰，红白相映，别有一翻高原风光。美国《旧金山金门大桥》，在直立高耸的大桥

下、密集的汽车行列，形成高与低，大与小鲜明的对比，给人感受到强烈的现代化建筑结构之美。澳大利亚《悉尼歌剧院》，一组几何形体构成的现代化建筑，在光焰四射的礼花照耀下，更显得富丽、辉煌。这些广告，构思巧妙、新颖、主题突出、色彩明快，有强烈的视觉冲击力，能起到良好的宣传效果。

在表现方法上，这些广告充分发挥了摄影艺术的技巧，根据不同的内容，采用不同的摄影手法，从而使我们享受到各种不同的艺术趣味。例如《印度尼西亚》，用拼接的方法，把一张姿态生动色彩鲜明的双人民族舞蹈照片与一张庄重肃穆的古代逆光佛像照片，自然地拼接在一起，形成了大与小、明与暗、动与静的强烈对比，增强了艺术感染力，并且很好地表现了印尼的民族特色。日本《春游吉备路》，利用近距离拍摄，近景的樱花朦胧虚幻、如云如烟，使画面增强了春意盎然的气氛，芬兰《赫尔辛基近郊的湖》，把远景中，最理想的湖中游艇，用大倍数望远镜镜头拍摄、画面明亮的游艇，愈加显得湖水的深沉，波动的倒影，愈加显得湖水的寂静。

此外，这些广告的文字撰拟和安排，很多也是别具匠心，例如：“西海岸，神奇的光和风，令人心醉；”（美国），“请乘新西兰航班，飞往令人耳目一新的绿色天地！”（新西兰），“动人心弦的微笑款待（马来西亚），“去寻找美的音乐”（美国），“世界展现在你们面前”（香港地区），“展开心灵的双翅，云游天下……”这样的广告句，既能打动人心，并增强了广告的说服力，吸引力。

随着我国旅游事业的发展，我国的旅游广告也正在发展中形成我们民族自己的风格，它将与世界旅游广告媲美，与世界旅游广告争艳，希望这本《旅游和旅游广告》一书能对我们的旅游事业，对从事广告设计的同志和业余爱好者，有所促进和参考作用。

罗真如 北京 1983.6.

关岛、塞班岛的旅行

展开心灵的双翅、云游天下。（日本）



いま、離陸感覚

心の翼ひろげて

プリミティブライフ
原色のガム・サイパン

まるで時間の流れ・世界を
通り抜けてきたように
私は見知らぬ街にいる。

不思議の国のアリスにならないうつらで
心のカメラ・ズームを
クルクルと回す。

新しい情景が現われて
未知の国にも自分に出会う。
私の心のカメラ・ズーム
ダイヤモンドツアーの旗。



夜明けの詩が聞こえてくる。情熱の国、九州は。

日航エンターテインメント

日本、九州

听到早晨的诗、热情的国土，九州。（日本）

いま、離陸感覚 心の翼ひろげて

思い切って燃烧
バイタルアメリカ

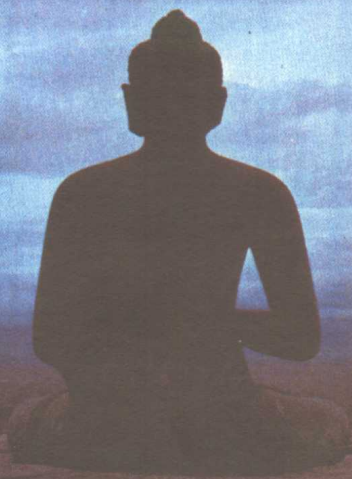
まるで時間の流れ、世界を
通り抜けてきたように
私は見知らぬ街にいる。

不思議の国のアリスにならなかつたで
心のカイトスコープを
グルグルと回す。

新しい情景が現われて
謎の国にこそ自分に会おう。
君の心のカイトスコープ
ダイヤモンドタワーの旅。

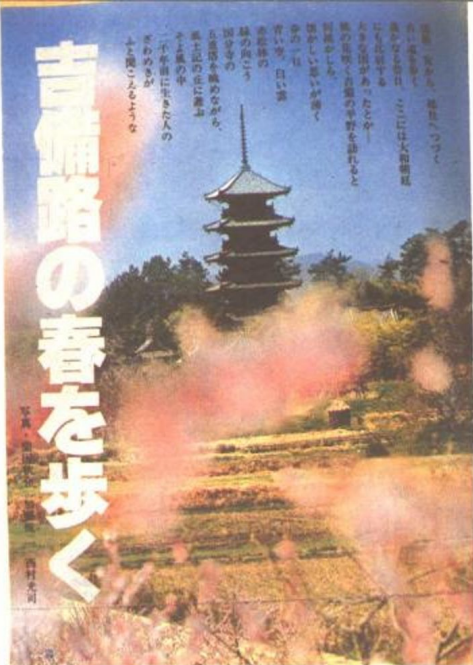
美国、加拿大、墨西哥旅游 它却羞愧得凝结了一般。合着心脏的旋律，
此刻，展开心灵的双翅，腾飞！我随着命运之神，不停地旋转，旋转……。
心中燃烧着渴望的烈火， 停留在陌生的都市街头。啊！眼前又是奇妙的景致，
飞向这些美丽的国土， 面对这神秘莫测的国度，我的心不免为之颤然
你说光阴似箭， 我徜徉、徘徊。我心中的万花筒，
正面对您， 心中的万花筒， 宝石般珍贵的旅行。（日本）

印度尼西亚航空公司旅游广告



Central Java





春游吉备路(日本)

日本、冈山县车站前，新冈山饭店广告，
专为蜜月旅行提供方便(日本)



地球の魅力在吸引着您！
 盼望已久的82—824线为您开放，去年导游170万
 人次，不胜感谢，今年再度发起攻势，真诚希望
 各位推销员同心协力。

まだまだ、地球は面白い。



LOOK

笑顔の対へ、ルック82★全824コース新発売

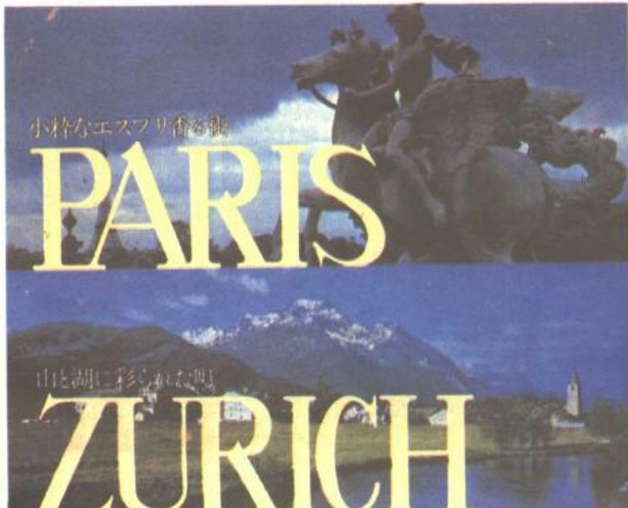
LOOK

小杉なエスフリ香る街

PARIS

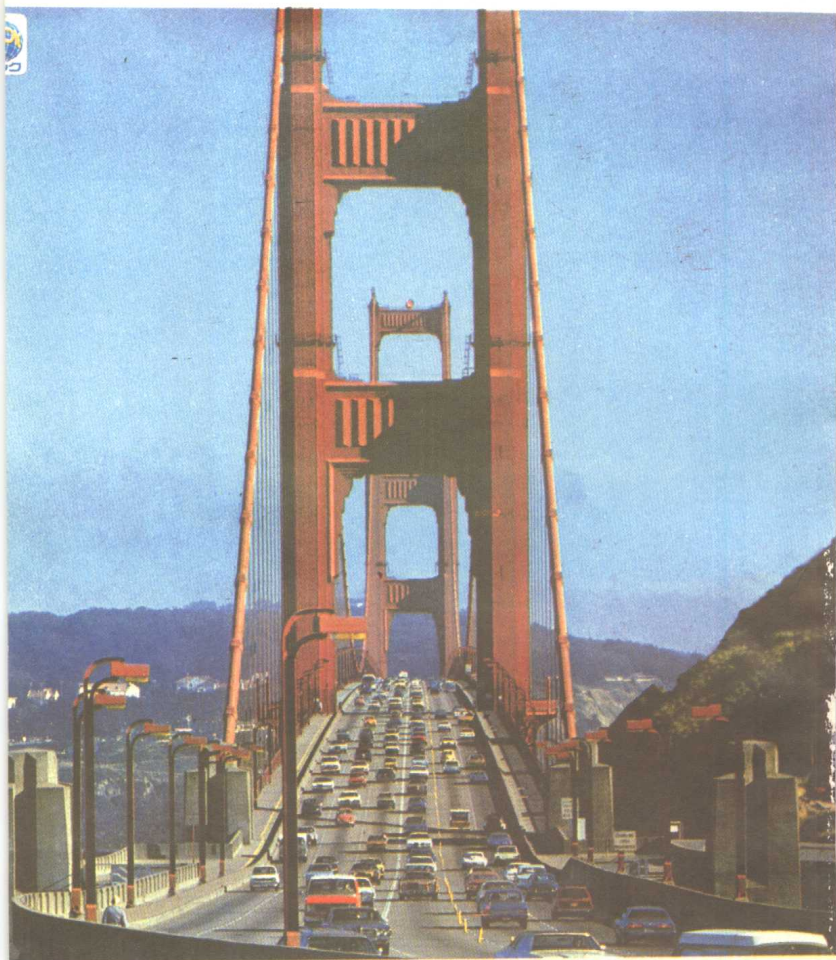
山と湖に彩られた街

ZURICH



法国巴黎

美国旧金山金门大桥
(日本交通公社广告)



LOOK'79

100万人が翔んだ 海外旅行の決定版 ルック

AMERICA



欧洲瑞士
(日本交通公社广告)

LOOK '79

100万人が選んだ 海外旅行の決定版 ルック

EUROPE

日本交通公社



美国夏威夷
(日本交通公社广告)

LOOK '79

100万人が選んだ 海外旅行の決定版 ルック

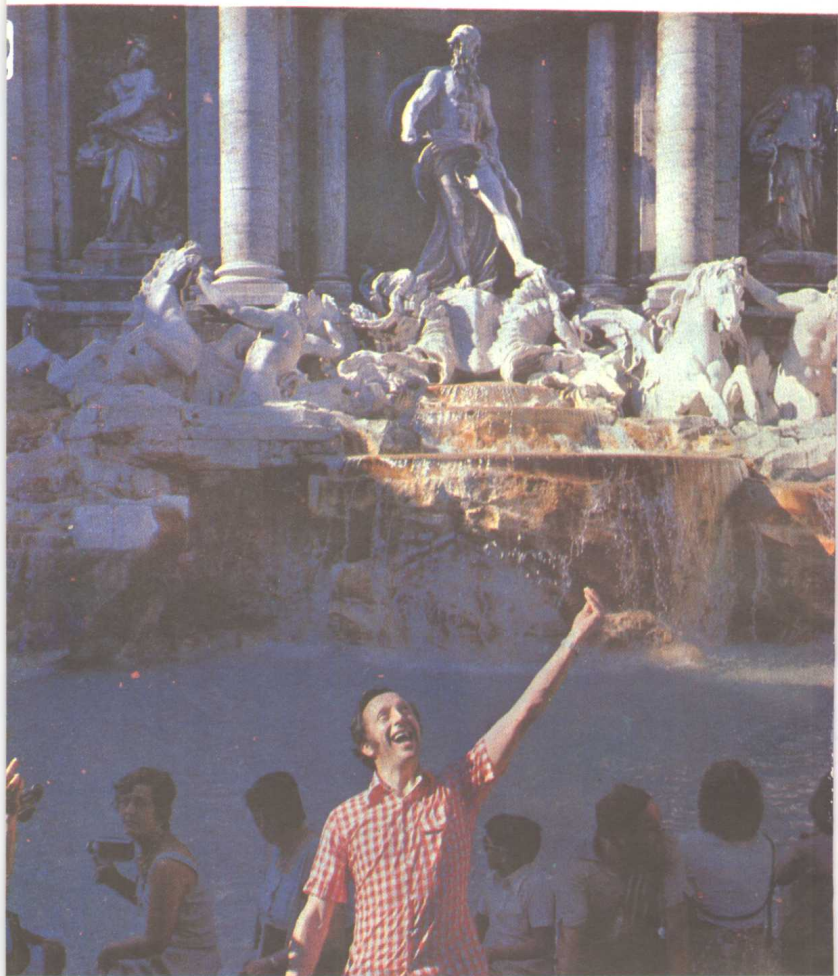
HAWAII

日本交通公社

意大利、罗马

幸福喷泉(许愿池)

(日本交通公社广告)

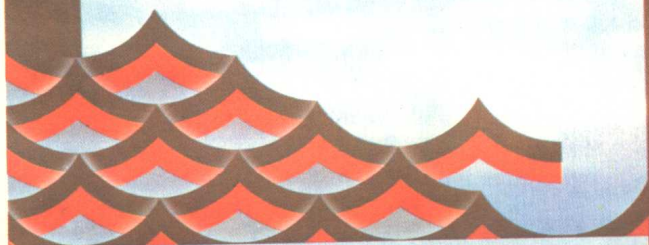
**LOOK '79**

100万人が翔んだ 海外旅行の決定版 ルック

EUROPE

能登

潮の香舞う
故里の音。



一枚の
ギョウカから

1980年7月
富山県穴水町
長谷部祭り
7月22-23日

福屋中島観光協会 076753-1111 全戸1276-40

日本能登
故乡的声音
海潮的舞姿 (日本)

日本四国香川—绿色的国度(日本)

青い国
四国

静の心。舞う光。印す乱で...

一枚の
キリッから

あお

あお

あお

青。碧。蒼。KAGAWA

香川県高松市・栗林公園 雑草

er-tong